

RENSEIGNEMENTS POUR NOUVEAUX ARRIVANTS



C.A.N.N.
RÉSEAU COMMUNAUTAIRE DES
ARRIVANTS À L'AÉROPORT

AÉROPORT INTERNATIONAL DE VANCOUVER

VERSION 2011-10 FRENCH

BIENVENUE AU CANADA!

Ce livret vous est offert par le Réseau Communautaire des Nouveaux Arrivants (C.A.N.N). Il s'agit d'un programme fondé par Citoyenneté et Immigration Canada dont les services sont fournis par S.U.C.C.E.S.S. Notre guichet se trouve à l'intérieur du service d'Immigration du Canada au sein de l'Aéroport International de Vancouver et est ouvert 7 jours sur 7, de 8h00 à 20h00, sauf les jours fériés. C.A.N.N. est composé d'une équipe de professionnels multilingues qui assiste les nouveaux résidents permanents et les réfugiés commandités par le gouvernement ou par des organisations privées arrivant à l'aéroport.

Les services qui vous sont offerts sont les suivants:

- *Orientation et assistance à votre arrivée ;*
- *Présentation des démarches à faire à votre arrivée telles que : obtention d'une carte de résident permanent, de numéro d'assurance sociale et d'assurance maladie, inscription des enfants à l'école, recherche de logement et ainsi de suite ;*
- *Renseignements gratuits sur les services gouvernementaux, conseils d'établissement, associations communautaires, aide à l'emploi, etc.!*



TABLE DES MATIÈRES

À L'AÉROPORT (AT THE AIRPORT)	4
1. RENSEIGNEMENTS POUR LES NOUVEAUX ARRIVANTS (IMMIGRANT LANDING PROCEDURES)	4
2. CARTE DE RÉSIDENT PERMANENT (PERMANENT RESIDENT CARD)	5
CHOSSES IMPORTANTES À FAIRE (IMPORTANT THINGS TO DO)	6
3. NUMÉRO D'ASSURANCE SOCIALE (SOCIAL INSURANCE NUMBER)	6
4. ASSURANCE MALADIE (MEDICAL INSURANCE)	7
5. PRESTATION FISCALE POUR ENFANTS (CANADA CHILD TAX BENEFIT)	9
SERVICES POUR NOUVEAUX IMMIGRANTS (SERVICES FOR NEW IMMIGRANTS)	10
6. COURS DE LANGUE POUR ADULTES (LANGUAGE CLASSES FOR ADULTS)	10
7. SERVICES D'ÉTABLISSEMENT POUR NOUVEAUX RÉSIDENT PERMANENTS (SETTLEMENT SERVICES FOR NEWCOMERS)	10
8. SERVICES COMMUNAUTAIRES (COMMUNITY SERVICES)	15
TRAVAIL (EMPLOYMENT)	17
9. RECHERCHE D' EMPLOI (LOOKING FOR WORK)	17
10. ENTREPRENEURS /AFFAIRES (SELF EMPLOYMENT / BUSINESS)	18
11. ACCÈS AU MARCHÉ DU TRAVAIL / ÉVALUATION DES DIPLÔMES (Access to Labour Market / Credential Evaluation)	19
ÉDUCATION (EDUCATION)	25
12. L'ÉDUCATION POUR LES ENFANTS (SCHOOLING FOR CHILDREN)	25
SERVICES SPÉCIAUX POUR INDIVIDUS ET FAMILLES (SPECIAL SERVICES FOR INDIVIDUALS AND FAMILIES)	27
13. SERVICES POUR ENFANTS (SERVICES FOR CHILDREN)	27
14. SERVICES POUR JEUNES (SERVICES FOR YOUTH)	27
15. SERVICES POUR PERSONNES ÂGÉES (SERVICES FOR SENIORS)	28
RÉFÉRENCES (REFERENCE)	29
16. RÉFÉRENCES (REFERENCE)	29
17. SITES INTERNET UTILES POUR NOUVEAUX ARRIVANTS (USEFUL WEBSITES FOR NEWCOMERS)	29
CARTE DU CANADA (MAP)	31

À L'AÉROPORT

(AT THE AIRPORT)

1. RENSEIGNEMENTS POUR LES NOUVEAUX ARRIVANTS (IMMIGRANT LANDING PROCEDURES)

Tous les nouveaux immigrants qui arrivent à l'aéroport international de Vancouver doivent:

- Se présenter au kiosque de **C.A.N.N.** pour recevoir des informations.
- Se présenter à un Officier d'Immigration pour confirmer la résidence permanente et obtenir une Carte de Résident Permanent. (**Immigration**)
- Récupérer les bagages et se présenter aux douanes pour déposer la carte de déclaration douanière. (**Baggage & Customs**)
- Noter que si vous allez vers une autre destination par avion, veuillez contacter les compagnies aériennes pour la correspondance appropriée. Les comptoirs d'Air Canada et de West Jet sont situés à la sortie des douanes (**Check-in**)

Si vous nécessitez une aide supplémentaire après avoir quitter le hall de la douane, veuillez vous adresser à l'une des entités suivantes :

Service à la clientèle YVR, les volontaires avec vestes vertes, et les centres d'information.

2. CARTE DE RÉSIDENT PERMANENT (PERMANENT RESIDENT CARD)

Pendant votre entrevue avec L'Agent des Services Frontaliers du Canada (ASFC) vous recevrez un document intitulé "confirmation de résidence permanente". Il s'agit d'un document temporaire qui atteste de votre résidence permanente au Canada jusqu'à ce que vous receviez votre carte de résident permanent.

Celle-ci vous sera envoyée par courrier dans un délai de six à huit semaines. Vous devez informer CIC (Citoyenneté et Immigration Canada) de tout changement d'adresse précédant la réception de votre carte de résident permanent, en consultant :



<https://services3.cic.gc.ca/ecas/?app=coanotify&lang=en>

À chaque retour de voyage à l'étranger, vous devez montrer votre carte de résident permanent aux compagnies aériennes.

Si vous constatez des informations erronées sur votre carte de résident permanent, veuillez contacter CIC pour faire rectifier vos documents. S'il y a des changements dans votre situation après l'obtention de votre carte, vous pouvez en obtenir une nouvelle moyennant certains frais. Citoyenneté et Immigration Canada a un nouveau service appelé « État de la demande du cyberclient » (EDC) qui vous permet de vérifier en ligne diverses informations liées à votre statut d'immigration. Pour plus d'informations veuillez contacter:

CIToyenneté ET IMMIGRATION CANADA

TEL: 1-888-242-2100

SITE WEB: www.cic.gc.ca

CHOSSES IMPORTANTES À FAIRE

(IMPORTANT THINGS TO DO)

3. NUMÉRO D'ASSURANCE SOCIALE (SOCIAL INSURANCE NUMBER)

Vous aurez besoin d'un numéro d'assurance sociale (NAS) pour travailler au Canada ainsi que lorsque vous vous adressez à un service d'administration gouvernemental. Vous aurez également besoin de votre NAS pour ouvrir un compte bancaire.

PROCÉDURE À SUIVRE

Pour obtenir votre numéro d'assurance sociale, vous devez compléter le formulaire de demande (disponible en ligne ou sur place) et le présenter en personne à un **Centre Service Canada**. Lors de votre visite, vous devez avoir en votre possession votre passeport avec votre confirmation de résident permanent ou votre carte de résident permanent ainsi que votre formulaire de demande s'il est déjà rempli. Le délai habituel est de 10 jours. Vous recevrez votre carte de numéro d'assurance sociale par courrier. Pour trouver un Centre Service Canada près de chez vous, veuillez visiter le site web de Service Canada ou composer le numéro sans frais suivant :



QUESTIONS: 1-800-O-CANADA (1-800-622-6232)

SITE WEB: www.servicecanada.gc.ca

Certains Centres Service Canada sont mandatés pour livrer leurs services en français. Nous vous conseillons de vérifier l'adresse de ces centres dans votre région.

Centre Service Canada

Service Canada offre l'accès en une seule visite à une large gamme de programmes et de services du gouvernement du Canada. Vous pouvez déjà être familier avec les Centres Service Canada puisque c'est là où vous avez obtenu votre numéro d'assurance sociale (NAS). Cependant, plus de 60 autres programmes et services gouvernementaux sont disponibles à travers Service Canada et le personnel veillera à ce que vous soyez connecté aux services appropriés. La liste suivante est un exemple de programmes et d'avantages que Service Canada peut être en mesure de vous aider à accéder :

- Emploi et formation professionnelle
- Numéro d'assurance sociale (NAS)
- Programmes d'emploi pour les jeunes
- Programmes de développement des entreprises

Beaucoup de brochures et de publications du gouvernement sur les sujets ci-dessus sont également disponibles sans frais auprès des Centres Service Canada. Service Canada peut être joint à travers le 1-800-O-Canada, en ligne à www.servicecanada.gc.ca, ou en personne à n'importe quel Centre Service Canada partout au Canada. La prise de rendez-vous n'est pas nécessaire.

4. ASSURANCE MALADIE (MEDICAL INSURANCE)

Au Canada, les provinces et territoires gèrent leurs propres programmes de santé. En général, les différentes couvertures d'assurance maladie remboursent la majorité des frais médicaux tels que les honoraires des médecins ou les frais reliés aux opérations chirurgicales. Les conditions d'admission à l'assurance maladie varient selon les provinces et les territoires. Si vous devez quitter votre lieu de résidence pour une longue période, assurez-vous de vérifier votre admissibilité auprès du ministère de la santé de votre province ou territoire.

Dans certains cas vous devrez payer une cotisation au régime d'assurance maladie publique. Veuillez noter que dans certaines

provinces, votre couverture médicale ne débute qu'après une période de 2 à 3 mois. Vous pouvez vous procurer un formulaire de demande auprès du ministère de la santé de votre province aux adresses ci-dessous.

Alberta	www.health.alberta.ca	1-780-427-1432
Colombie-Britannique	www.health.gov.bc.ca/msp	1-800-663-7867
Metro Vancouver		604-660-2421
Territoires Nord-Ouest	www.hlthss.gov.nt.ca	1-800-661-0830
Nunavut	www.gov.nu.ca/health	1-867-975-5700
Yukon	www.hss.gov.yk.ca/programs/insured_hearing	1-867-667-5209
Saskatchewan	www.health.gov.sk.ca	1-306-787-0146
Manitoba	www.gov.mb.ca/health/mhsip	1-888-315-9257
Ontario	www.health.gov.on.ca	1-800-532-3161
Québec	www.ramq.gouv.qc.ca	1-800-561-9749
Nouveau Brunswick	www.gnb.ca/0051/0394	1-800-762-8600
Terre Neuve	www.gov.nf.ca/mcp	1-800-563-1557
Nouvelle Écosse	www.gov.ns.ca/health/msi	1-800-563-8880
Île du Prince Édouard	www.gov.pe.ca/health	1-902-368-6130

5. PRESTATION FISCALE POUR ENFANTS (CANADA CHILD TAX BENEFIT)

La Prestation Fiscale Canadienne pour Enfants (PFCE) est une allocation non-imposable versée tous les mois aux familles admissibles pour les aider à subvenir aux besoins de leurs enfants de moins de 18 ans.

Pour recevoir la PFCE, vous devez remplir les conditions suivantes:

- être le principal responsable des soins et de l'éducation d'un enfant âgé de moins de 18 ans ;
- être résident canadien ;
- être un citoyen canadien ou un résident permanent.



Pour plus de renseignements, veuillez contacter:

AGENCE DU REVENU DU CANADA

TEL: 1-800-387-1194

SITE WEB: www.cra-arc.gc.ca

SERVICES POUR NOUVEAUX IMMIGRANTS (SERVICES FOR NEW IMMIGRANTS)

6. COURS DE LANGUE POUR ADULTES (LANGUAGE CLASSES FOR ADULTS)

CLIC (LINC en anglais) signifie Cours de Langue pour Immigrants au Canada. CLIC consiste en des cours de base de français ou d'anglais (selon votre région) pour les nouveaux immigrants d'âge adulte et est financé par le gouvernement. Ces cours sont offerts dans différents établissements à travers le Canada. Après avoir fait une demande, vous serez convoqué à une entrevue et aurez une évaluation de votre niveau de français ou d'anglais. Cette évaluation déterminera votre admissibilité au programme.

Pour s'inscrire à CLIC, veuillez contacter une organisation offrant des services aux immigrants dans votre communauté (voir la section suivante).

7. SERVICES D'ÉTABLISSEMENT POUR NOUVEAUX RÉSIDENT PERMANENTS (SETTLEMENT SERVICES FOR NEWCOMERS)

En tant que nouvel arrivant au Canada, vous pourriez avoir besoin d'aide durant votre établissement. Plusieurs organisations fournissent des services d'établissement gratuits adressant spécifiquement les besoins des nouveaux arrivants. La plupart des organisations sont financées par le gouvernement et les organismes communautaires et offrent une grande variété de programmes pour faciliter votre établissement et intégration au Canada. Ces services peuvent inclure : information et orientation, assistance à la recherche d'emploi, soutien personnalisé, interprétation, traduction, aide au remplissage de formulaire, formation linguistique, référence vers des organismes d'accréditation, programmes d'emploi, programmes d'accueil et encore bien d'autres. Ces organisations peuvent également offrir de

l'aide concernant d'autres difficultés reliées à l'immigration. Tous les services d'établissements sont gratuits.

ORGANISMES D'AIDE À L'ÉTABLISSEMENT (IMMIGRANT SETTLEMENT ORGANIZATIONS)

COLOMBIE-BRITANNIQUE

MOSAIC (Kingsway) www.mosaicbc.com
7297 Kingsway, **Burnaby, BC** 604-363-4712

Immigrant Services Society of BC www.issbc.org
#207-7355 Canada Way, **Burnaby, BC** 604-395-8000

S.U.C.C.E.S.S. Burnaby Settlement Service www.successbc.ca
#118-5021 Kingsway, **Burnaby, BC** 604-430-1899

Immigrant Services Society of BC www.issbc.org
#240A -3020 Lincoln Avenue, **Coquitlam, BC** 778-284-7026

Langley Community Services Society www.lcss.ca
5339 207th Street, **Langley, BC** 604-534-7921

MOSAIC (Fraserside Community Service Society) www.mosaicbc.com
519 7th Street, **New Westminster, BC** 604-522-3722

CHIMO www.chimocrisis.com
#120, 7000 Minoru Boulevard, **Richmond, BC** 604-279-7077

Richmond Multicultural Concerns Society www.rmcs.bc.ca
#210, 7000 Minoru Boulevard, **Richmond, BC** 604-279-7160

S.U.C.C.E.S.S. www.successbc.ca
#206, 10090 152nd Street, **Surrey, BC** 604-588-6869

DIVERSEcity Community Resources Society www.dcrs.ca
#1107, 7288 137th Street, **Surrey, BC** 604-597-0205

Immigrant Services Society of BC www.issbc.org
530 Drake Street, **Vancouver, BC** 604-684-7498

Little Mountain Neighbourhood House www.lmnhs.bc.ca
3981 Main Street, **Vancouver, BC** 604-879-7104

South Vancouver Neighbourhood House www.southvan.org
6470 Victoria Drive, **Vancouver, BC** 604-324-6212

ALBERTA:

Calgary Catholic Immigration Society www.ccis-calgary.ab.ca
5th floor, 1111 - 11th Avenue SW, **Calgary, AB** 403-262-2006

Immigrant Services Calgary www.immigrantservicescalgary.ca
#1200, 910 - 7th Avenue SW, **Calgary, AB** 403-265-1120

Catholic Social Services www.catholicsocialservices.ab.ca
10709 -105th Street, **Edmonton, AB** 780-424-3545

Edmonton Immigrant Services Association www.eisa-edmonton.org
#201, 10720 - 113rd Street, **Edmonton, AB** 780-474-8445

Edmonton Mennonite Centre for Newcomers www.emcn.ab.ca
11713 - 82nd Street, **Edmonton, AB** 780-424-7709

EMCN at Welcome Centre for Immigrants
335 Tower II Millbourne Market,
7609 – 38 Avenue, **Edmonton, AB** 780-462-6924

Lethbridge Family Services - Immigrant Services www.lfsfamily.ca
703 - 2nd Avenue South, **Lethbridge, AB** 403-320-1589

SASKATCHEWAN

Moose Jaw Multicultural Council www.mjmcinc.ca
60 Athabasca Street East, **Moose Jaw, SK** 306-693-4677

Regina Open Door Society Inc. www.rods.sk.ca
2550 Broad Street, **Regina, SK** 306-352-3500

Global Gathering Place www.globalgatheringplace.com
#307- 506 25th Street East, **Saskatoon, SK** 306-665-0268

Saskatoon Open Door Society Inc. www.sods.sk.ca
100 -129 3rd Avenue North, **Saskatoon, SK** 306-653-4464

MANITOBA

Immigrant Centre www.icmanitoba.com
100 Adelaide Street, **Winnipeg, MB** 204-943-9158

Manitoba Interfaith Immigration Council www.miic.ca
521 Bannatyne Ave, **Winnipeg, MB** 204-977-1000

ONTARIO

Quinte United Immigration Services www.quis-immigration.org
41 Octavia Street, **Belleville, ON** 613-968-7723

Catholic Crosscultural Services www.cathcrosscultural.org
8 Nelson Street West, Suite 302, **Brampton, ON** 905 457 7740

Brampton Multicultural Community Centre www.bmccentre.org
150 Central Park Drive, Suite # 107, **Brampton, ON** 905-790-8482

Rexdale Women's Centre www.rexdalewomen.org
23 Westmore Drive, Suite 400, **Etobicoke, ON** 416-745-0062

Association canadienne-française de l'Ontario www.acfo-ls.org
495 Richmond Street, Suite 200, **London, ON** 519-850-2236

London Cross Cultural Learner Centre www.lcccl.org
505 Dundas Street, **London, ON** 519-432-1133

Kitchener-Waterloo Multicultural Centre www.kwmc.on.ca
102 King Street West, **Kitchener, ON** 519-745-2531

YMCA Cross Cultural & Community Services www.kwymca.org
800 King Street West, **Kitchener, ON** 519-579-9622

Catholic Cross-Cultural Services www.cathcrosscultural.org
3660 Hurontario Street, 7th Floor, **Mississauga, ON** 905-273-4140

Catholic Immigration Center www.cic.ca
219 Argyle Avenue, **Ottawa, ON** 613-232-9634

Community Information Centre of Ottawa www.cominfo-ottawa.org
2255 St-Laurent Boulevard, **Ottawa, ON** 613-241-4636

Ottawa Community Immigrant Services Organization www.ociso.org
959 Wellington Street West, **Ottawa, ON** 613-725-0202

Catholic Community Services of York Region www.ccsyr.org
21 Dunlop Street, **Richmond Hill, ON** 905-770-7040

Catholic Cross-Cultural Services www.cathcrosscultural.org
#401-55 Town Center Court, **Scarborough, ON** 416-757-7010

Sudbury Multicultural and Folk Arts Association
196 Van Horne Street, **Sudbury, ON** 1-877-444-0414
www.sudburymulticultural.org

Canadian Centre for Victims of Torture <http://ccvt.org>
194 Jarvis Street, 2nd Floor, **Toronto, ON** 416-363-1066

Catholic Community Services of York Region www.ccsyr.org
7170 Warden Avenue, Unit 15, **Unionville, ON** 905-415-9537

Multicultural Council of Windsor & Essex County www.themcc.com
245 Janette Avenue, **Windsor, ON** 519-255-1127

YMCA of Windsor and Essex County www.windsor.essex.ymca.ca
500 Victoria Avenue, **Windsor, ON** 519-258-9622

QUÉBEC

Veillez consulter le site web du ministère de l'immigration et des communautés culturelles du gouvernement québécois :

www.immigration-quebec.gouv.qc.ca

NOUVEAU BRUNSWICK

Multicultural Association of Fredericton www.mcaf.nb.ca
123 York Street, Suite 201, **Fredericton, NB** 506-454-8292

**Multicultural Association of the Greater Moncton Area
(M.A.G.M.A.)** www.magma-amgm.org
150 Queen Street, **Moncton, NB** 506-858-9659

Saint John YMCA-YWCA www.saintjohnny.com
130 Broadview Avenue, **Saint John, NB** 506-693-9622

NOUVELLE ÉCOSSE

Immigration Settlement and Integration Services (ISIS) www.isisns.ca
6960 Mumford Road, Suite 2120, **Halifax, NS** 902-423-3607

YMCA Centre for Immigrant Programs
65 Main Avenue, Halifax, NS

www.ymcahrm.ns.ca
902-457-9622

ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

P.E.I. Association for Newcomers to Canada

www.peianc.com
25 University Avenue, Suite 400, Holman Building, Confederation
Court Mall, Charlottetown, PE 902-628-6009

TERRE-NEUVE

Association for New Canadians

www.anc-nf.cc
144 Military Road, St. John's, NL 709-722-9680

8. SERVICES COMMUNAUTAIRES (COMMUNITY SERVICES)

Au cours de votre établissement, vous désirez probablement rencontrer de nouvelles personnes, vous faire des amis et partager vos expériences avec d'autres membres de votre communauté. La liste suivante des fédérations provinciales francophones peut vous permettre d'entrer en contact avec des organismes communautaires régionaux et locaux.

COLOMBIE-BRITANNIQUE

- La Fédération des Francophones de la Colombie-Britannique
www.ffcb.ca 604-732-1420
- CCIF – Centre de Connexion pour le Immigrants Francophones
1551 West 7th Avenue, Vancouver, BC www.vivreencb.ca
1-877-492-2780
- Collège Éducacentre www.educacentre.com
896 West 8th Avenue, Vancouver, BC 1-800-747-4825
- La Boussole www.lbv.ca
612 East Broadway, Vancouver, BC 604-683-7337

ALBERTA

- L'association canadienne-française de l'Alberta www.acfa.ab.ca
780-466-1680

SASKATCHEWAN

- Assemblée Communautaire Fransaskoise (ACF) 1-800-991-1912
www.fransaskois.sk.ca

MANITOBA

- Société Franco-Manitobaine (SFM) www.sfm-mb.ca
1-800-665-4443
- Site officiel des francophones du Manitoba
www.franco-manitobain.org

ONTARIO

- Association Canadienne-Française de l'Ontario (ACFO)

NOUVEAU BRUNSWICK

- Société des Acadiens et Acadiennes du Nouveau-Brunswick
(SAANB) www.saanb.org 1-888-722-2343

ÎLE DU PRINCE ÉDOUARD

- Société Saint-Thomas-d'Aquin
www.ssta.org
902-436-4881

NOUVELLE ÉCOSSE

- Fédération Acadienne de la Nouvelle-Écosse www.fane.ns.ca
902-433-0065

QUÉBEC

- Veuillez consulter le site web du ministère de l'immigration et des communautés culturelles du gouvernement québécois:
www.immigration-quebec.gouv.qc.ca

TERRE NEUVE ET LABRADOR

- Fédération des Francophones de Terre-Neuve et du Labrador
www.francotnl.ca 709-722-0627

NUNAVUT

- Association des Francophones du Nunavut 867-979-4606
www.franco-nunavut.ca

YUKON

- CIC Whitehorse – Whitehorse, Yukon 867-667-5011
(English – French)

TERRITOIRES DU NORD-OUEST

- 867-920-2919
▪ Fédération Franco-Ténoise (FFT) <http://franco-nord.com>

TRAVAIL (EMPLOYMENT)

9. RECHERCHE D'EMPLOI (LOOKING FOR WORK)

En tant que nouveau résident permanent, vous aurez peut-être des difficultés à trouver un emploi qui correspond à vos compétences. Ne vous découragez pas.

De nombreux services gratuits sont disponibles pour aider les nouveaux arrivants dans leur recherche d'emploi et planification de carrière. Plusieurs de ces services sont financés par le gouvernement et dispensés par des organisations d'aide aux immigrants. Ces services peuvent vous aider à :

- Apprendre à trouver des offres d'emploi non affichées;
- Vous faire valoir auprès des employeurs;
- Concevoir efficacement des curriculum vitae et des lettres de présentation;
- Améliorer votre approche auprès des employeurs et établir des réseaux de contacts;
- Utiliser efficacement les informations disponibles sur le marché canadien de l'emploi;
- Réussir vos entrevues;
- Explorer des opportunités de formation et d'affaires;
- Évaluer vos diplômes acquis à l'étranger et mettre à jour vos compétences.

Certains services de recherche d'emploi et d'exploration de carrières peuvent également inclure des cours d'utilisation d'ordinateurs et d'anglais ou de français (selon votre région). Pour accéder aux différents services à l'emploi énumérés ci-dessus, il vous faudra entrer en contact avec un conseiller à l'emploi qui vous aidera de façon individuelle à atteindre vos objectifs de carrière.

Vous pouvez vous adresser à une organisation d'aide aux immigrants de votre localité (section 7 de ce guide) pour plus d'information sur les services à l'emploi offerts dans votre communauté.

10. ENTREPRENEURS / AFFAIRES (SELF EMPLOYMENT / BUSINESS)

Si vous avez l'intention de créer votre propre entreprise, plusieurs programmes et services peuvent vous aider dans votre recherche d'idées, dans l'élaboration de vos projets d'affaires ou dans l'étude des marchés internationaux. Ces programmes peuvent également vous fournir des informations au sujet d'expositions commerciales, d'opportunités d'échanges commerciaux, sur les impôts ou autres. Veuillez noter que les agences fédérales ont l'obligation de vous fournir également des services en français si demandé.

Industrie Canada

www.ic.gc.ca

Centres de Services aux Entreprises du Canada

www.entreprisescanada.ca

Voici une liste des agences de la communauté francophone qui facilitent le développement des affaires:

COLOMBIE-BRITANNIQUE

Société de Développement Économique De La Colombie-Britannique

www.sdecb.com

1-877-732-3534

SASKATCHEWAN

Conseil de la Coopération du Saskatchewan (CCS)

www.ccs-sk.ca

1-800-670-0879

MANITOBA

Conseil de Développement Économique des Municipalités Bilingues
du Manitoba

www.cdem.com

1-800-990-2332

NOUVEAU BRUNSWICK

Conseil Économique du Nouveau-Brunswick

www.cenb.com

1-800-561-4446

NOUVELLE ÉCOSSE

Conseil de Développement Économique de la Nouvelle-Écosse

www.cdene.ns.ca

1-866-552-3363

Vous pouvez aussi contacter les fédérations provinciales des francophones mentionnées dans la section « services communautaires » de ce livret pour trouver des informations sur d'autres agences communautaires qui facilitent le développement des affaires.

11. ACCÈS AU MARCHÉ DU TRAVAIL/ ÉVALUATION DES DIPLÔMES (ACCESS TO LABOUR MARKET/ CREDENTIAL EVALUATION)

Au Canada, l'évaluation des diplômes étrangers dépend de la province où vous habitez, de l'endroit où vous choisissez de poursuivre vos études ou de l'endroit où vous cherchez du travail. De règle générale, si votre profession est régie, c'est votre ordre professionnel provincial qui effectue la reconnaissance de vos diplômes. Si votre profession n'est pas régie, la reconnaissance est à l'appréciation des employeurs.

A. LES PROFESSIONS RÉGIÉS (REGULATED OCCUPATIONS)

Si vous voulez travailler dans une industrie réglementée et que vous désirez que vos diplômes soient évalués et reconnus, vous devrez d'abord entrer en contact avec votre ordre professionnel. Les ordres professionnels doivent évaluer votre formation afin de déterminer si vous respectez les exigences requises pour exercer votre profession dans la province ou le territoire où vous habitez. Pour pouvoir exercer votre profession au Canada, il est possible qu'on examine en détail vos qualifications et vous demande de passer des examens professionnels linguistiques ou bien d'effectuer une période d'essai. Vous pouvez obtenir davantage d'information concernant les critères de qualification de votre profession ou métier auprès de l'association appropriée. La procédure d'évaluation des compétences est différente dans chaque province et territoire et pour chaque profession. Elle peut être coûteuse et prendre beaucoup de temps. Il est donc important de bien se renseigner au près de votre ordre professionnel sur cette procédure et sur les exigences à respecter. Vous trouverez plus de renseignements à ce sujet à la section C.

B. TRAVAILLER DANS LES DOMAINES NON-RÉGIES (NON-REGULATED OCCUPATIONS)

Pour un emploi non-régie, les exigences à respecter peuvent varier considérablement. Il en tiendra à vous de convaincre votre employeur que vous possédez les compétences et qualités personnelles nécessaires pour occuper un emploi donné. Comme ces exigences ne sont pas règlementées par la loi provinciale ou territoriale, c'est à l'employeur de déterminer si les qualifications étrangères que vous possédez sont équivalentes à celles requises au Canada.

C. LES AGENCES D'ÉVALUATION DES DIPLÔMES ÉTRANGERS (CREDENTIAL EVALUATION)

Les agences d'évaluation des diplômes internationaux peuvent vous aider à faire valoir vos compétences auprès des employeurs canadiens ou des institutions académiques et aider ceux-ci à mieux comprendre la valeur de votre formation acquise à l'étranger.

Veillez noter que certaines institutions éducationnelles ainsi que certains employeurs peuvent avoir des critères spécifiques concernant la reconnaissance des diplômes obtenus à l'étranger. Il est important de contacter l'institution ou l'employeur avant d'initier le processus d'évaluation. Vous trouverez des renseignements additionnels concernant l'emploi au Canada aux sites web suivants:

Centre d'information canadien sur les diplômes internationaux

www.cicic.ca

Bureau d'orientation relatif aux titres de compétences étrangers

www.competences.gc.ca

Travailler au Canada

www.travailleraucanada.gc.ca

Ressources humaines et du Développement des compétences au Canada

www.rhdcc.gc.ca

D. LES ASSOCIATIONS PROFESSIONNELLES (PROFESSIONAL ASSOCIATIONS)

La majorité des associations professionnelles pancanadiennes offrent des services dans les deux langues officielles, soit le français et l'anglais.

AGRONOMES (AGROLOGISTS)

La fédération canadienne de l'agriculture

www.cfa-fca.ca

Agricultural Institute of Canada

www.aic.ca

ARCHITECTES (ARCHITECTS)

L'Institut royal d'architecture du Canada

www.raic.org

ARCHITECTES PAYSAGISTES (LANDSCAPE ARCHITECTS)

L'association des architectes paysagistes du Canada AAPC-CSLA

www.csla.ca

AUDIOLOGISTES (AUDIOLOGISTS)

Association canadienne des orthophonistes et audiologistes

www.caslpa.ca

AVOCATS (LAWYERS)

L'association du barreau canadien

www.cba.org

BIBLIOTHÉCAIRES (LIBRARIANS)

Association canadienne des bibliothèques

www.cla.ca

COMMERCE (TRADES PEOPLE)

Forum pour la formation en commerce international

www.fitt.ca

COMPTABLES (ACCOUNTANTS)

L'association des comptables généraux accrédités du Canada

www.cga.org/canada-fr

La société des comptables en management accrédités du Canada

www.cma-canada.org

L'Institut canadien des comptables agréés

www.cica.ca

CONSEILLERS EN GESTION (MANAGEMENT CONSULTANTS)

Association canadienne des conseillers en management

www.cmc-canada.ca

CONSEILLERS EN VOYAGES (TRAVEL COUNSELLORS)

Institut canadien des conseillers en voyages www.citc.ca/index-f.asp

COURTIERS D'ASSURANCES (INSURANCE)

L'Association des courtiers d'assurance du Canada www.ibac.ca

DESIGNERS D'INTÉRIEUR (INTERIOR DESIGNERS)

Designers d'intérieur du Canada www.idcanada.org

**DENTISTES/ DENTUROLOGISTES / TECHNICIENS DENTAIRE
(DENTISTS/DENTURISTS/TECHNICIANS)**

L'Association dentaire canadienne www.cda-adc.ca

L'Association des denturologistes du Canada www.denturist.org

L'Association canadienne des assistants dentaires www.cdaa.ca

L'Association canadienne des hygiénistes dentaires www.cdha.ca

DIÉTÉTISTES (DIETICIANS)

Les diététistes du Canada www.dietitians.ca

**ÉCONOMISTES ET ANALYSTES
(ECONOMISTS, POLICY RESEARCHERS & ANALYSIST)**

University of Calgary, Department of Economics www.econ.ucalgary.ca

ÉDUCATEURS EN GARDERIE (EARLY CHILDHOOD)

La Fédération canadienne des services de garde à l'enfance
www.cccf-fcsge.ca

ENSEIGNANTS (TEACHERS)

Association canadienne des professeures et professeurs d'université
www.caut.ca

ERGOTHÉRAPEUTES (OCCUPATIONAL THERAPISTS)

Portail pour les Ergothérapeutes formés à l'étranger
www.gocanadaot.ca

Fédération canadienne des enseignantes et des enseignants

www.ctf-fce.ca

GEOMÈTRES (SURVEYORS)

Association des arpenteurs des terres du Canada (AATC)
www.acls-aatc.ca

IMMOBILIER (REAL ESTATE)

L'Association canadienne de l'immeuble

www.crea.ca

INFIRMIERS/INFIRMIÈRES (NURSES)

Association des infirmières et infirmiers du Canada

www.cna-nurses.ca

INGÉNIEURS (ENGINEERS)

Conseil canadien des ingénieurs professionnels

www.ccpe.ca

Société canadienne de génie civil

www.csce.ca

L'Institut canadien des ingénieurs

www.eic-ici.ca

INTERPRÈTES/TRADUCTEURS (TRANSLATORS)

Conseil des traducteurs, terminologues et interprètes du Canada

www.cttic.org

MEDECINS ET CHIRURGIENS (PHYSICIANS)

Le Collège royal des médecins et chirurgiens du Canada

<http://crmcc.medical.org/>

Le Collège des médecins de famille du Canada

www.cfpc.ca

MICROBIOLOGISTES (MICROBIOLOGISTS)

La société canadienne des microbiologistes

c/o Rofail Conference and Management Services

www.csm-scm.org

La société canadienne des biologistes de l'environnement

www.cseb-scbe.org

NATUROPATHES (NATUROPATHS)

The Canadian College of Naturopathic Medicine

www.ccnm.edu

OPTOMETRISTES (OPTOMETRISTS)

L'Association canadienne des optométristes

www.opto.ca

PHARMACIENS (PHARMACISTS)

Association des pharmaciens du Canada

www.pharmacists.ca

PILOTES, INGÉNIEURS DE VOL, INSTRUCTEURS DE VOLS

(AIR PILOTS, FLIGHT ENGINEERS & FLYING INSTRUCTORS)

Transport Canada

www.tc.gc.ca

PLANIFICATEURS FINANCIERS (FINANCIAL PLANNERS)

Le Conseil relatif aux standards des planificateurs financiers

www.fpscscanada.org

PRATICIENS DE LA SANTÉ NATURELLE

(NATURAL HEALTH PRACTITIONERS)

Praticiens De La Santé Naturelle Du Canada

www.nhpcanada.org

PROFESSIONNELS EN INFORMATIQUE

(COMPUTER PROFESSIONALS)

Conseil des technologies de l'information et des communications

www.ictc-ctic.ca/fr

PSYCHOLOGUES (PSYCHOLOGISTS)

Société canadienne de psychologie

www.cpa.ca

TECHNICIENS & TECHNOLOGUES

(ENGINEERING TECHNICIANS & TECHNOLOGISTS)

Conseil canadien des techniciens et technologues

www.cctt.ca

Canada's Association of I.T. Professionals

www.cips.ca

TECHNICIENS POUR LABORATOIRES MEDICAUX

(MEDICAL LABORATORY TECHNOLOGISTS)

Société canadienne de science de laboratoire médical

www.csmls.org

TECHNOLOGUES EN RADIATION (RADIATION

TECHNOLOGISTS)

Association canadienne des technologues en radiation médicale

(ACTRM)

www.camrt.ca

TRAVAILLEURS SOCIAUX (SOCIAL WORKERS)

Association canadienne des travailleuses et travailleurs sociaux (ACTS)

www.casw-acts.ca

VENTES & MARKETING (SALES & MARKETING)

L'Association canadienne des professionnels de la vente

www.cpsa.com

ÉDUCATION (EDUCATION)

12. L'ÉDUCATION POUR LES ENFANTS (SCHOOLING FOR CHILDREN)

INSCRIPTION DES ENFANTS A L'ÉCOLE PUBLIQUE (PUBLIC SCHOOLING)

Si vous êtes un nouveau résident permanent, contactez votre commission scolaire pour l'évaluation et l'inscription de votre enfant. Si votre enfant n'est pas né au Canada, vous devez fournir les informations suivantes:

- Papiers de Résident Permanent et autres documents de services d'immigration
- Carnet de santé et de vaccinations
- Bulletins scolaires des 2 dernières années
- Certificat de résidence (copie de bail ou titre de propriété)

Vous pouvez obtenir plus de renseignements auprès du ministère de l'éducation ou de votre commission scolaire locale dans les pages bleues de votre annuaire téléphonique. Vous trouverez également ci-dessous une liste partielle des conseils scolaires et des ministères de l'éducation qui offrent des programmes en français.

ALBERTA www.ecolefrancophone.ca
Fédération des Conseils Scolaires Francophones de l'Alberta
780-433-5452

COLOMBIE-BRITANNIQUE www.csf.bc.ca
Conseil Scolaire Francophone de la Colombie Britannique
604-214-2600

SASKATCHEWAN www.cefsk.ca
Conseil des écoles fransaskoises
306-757-7541 ou 1-877-273-6661

MANITOBA www.dsfm.mb.ca
Division Scolaire Franco-Manitobaine (DSFM) 1-800-699-3736

NOUVEAU BRUNSWICK

Ministère De L'éducation Du Nouveau-Brunswick 506-453-3678
Secteur des services éducatifs francophones

NOUVELLE ÉCOSSE

<http://csap.ednet.ns.ca>
Conseil Scolaire Acadien Provincial de La Nouvelle-Écosse
902-645-5530

ONTARIO

Ministère de l'éducation de l'Ontario www.edu.gov.on.ca
416-325-2929

QUÉBEC

Veillez vous référer au livret « Apprendre le Québec : Guide pour réussir mon intégration » du Ministère de l'immigration et des communautés culturelles du Québec (MICC)

www.micc.gouv.qc.ca

ILE DU PRINCE ÉDOUARD

La Commission Scolaire de Langue Française de L'Île-du-Prince-Édouard
www.edu.pe.ca/cs1f
902-854-2975

TERRE-NEUVE ET LABRADOR

Conseil Scolaire Francophone Provincial de Terre-Neuve et du Labrador.
www.cdli.ca/csfp
1-888-794-6324

TÉRRITOIRES DU NORD-OUEST

Commission scolaire francophone, Territoires du Nord-Ouest

www.ece.gov.nt.ca

YUKON

Ministère de l'éducation www.education.gov.yk.ca
1-800-661-0408

Vous pouvez aussi contacter La Fédération des Francophones de votre province que vous trouverez sous la rubrique "Services Communautaires" de ce livret.

SERVICES SPÉCIAUX POUR INDIVIDUS ET FAMILLES

(SPECIAL SERVICES FOR
INDIVIDUALS AND FAMILIES)

13. SERVICES POUR ENFANTS

(SERVICES FOR CHILDREN)

Il y a beaucoup de programmes éducatifs, culturels et de loisirs offerts aux familles ayant de jeunes enfants. Beaucoup de ces programmes sont spécialement conçus pour les familles nouvellement arrivées et leurs enfants et sont souvent disponibles en plusieurs langues. La plupart de ces activités se déroulent dans les bibliothèques publiques et les centres communautaires dans votre quartier. Beaucoup d'entre eux sont gratuits, mais certains peuvent être payants. Pour information sur les programmes et inscriptions, contactez votre bibliothèque ou votre centre communautaire.

14. SERVICES POUR JEUNES

(SERVICES FOR YOUTH)

Les jeunes au Canada sont généralement définis comme ceux qui sont entre les âges de 15 et 24. Les Jeunes sont souvent confrontés à différents types de défis dans leur transition de l'enfance à l'âge adulte. De nombreux programmes et ressources sont disponibles pour les jeunes à travers les écoles, les universités et les collèges. Le gouvernement finance également de nombreux projets et initiatives destinés à aider les jeunes à trouver un emploi, financer des études, développer des compétences de vie. Tout Centre Service Canada sera en mesure de fournir de plus amples informations concernant ces programmes. Les centres communautaires et les bibliothèques offrent également des programmes spécialisés et des opportunités dans lequel les jeunes peuvent participer.

D'autres sites utiles :

Jeunesse Canada

www.jeunesse.gc.ca/fra/accueil.shtm

Ciblétudes

<http://www.cibletudes.ca/fra/index.shtml>

Service Canada

<http://www.servicecanada.gc.ca/fra/accueil.shtml>

15. SERVICES POUR PERSONNES ÂGÉES (SERVICES FOR SENIORS)

Au Canada, une personne âgée est une personne de 65 ans ou plus. Le gouvernement finance de nombreux projets visant à améliorer la santé globale et la qualité de vie des aînés.

Ce qui suit est une liste de ressources disponibles pour les aînés :

Aînés Canada

www.aines.gc.ca/h.4m.2@.jsp?lang=fra

RÉFÉRENCES (REFERENCE)

16. RÉFÉRENCES (REFERENCE)

AMBULANCE, POMPIERS & POLICE (URGENCE) 911

GOVERNEMENT DU CANADA www.canada.gc.ca

Service Canada 1-800-O-CANADA ou 1-800-622-6232

CITOYENNETÉ ET IMMIGRATION CANADA 1-888-242-2100

www.cic.gc.ca

AGENCE DES SERVICES FRONTALIERS DU CANADA

www.cbsa-asfc.gc.ca

L'Aéroport International de Vancouver 604-666-1802

Le Service d'information sur la frontière 1-800-959-2036

AGENCE DU REVENU DU CANADA

1-800-959-7383 www.cra-arc.gc.ca

**COORDONNÉES DES GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX
ET TERRITORIAUX**

www.canada.gc.ca/othergov-autregouv/prov-fra.html

17. SITES INTERNET UTILES POUR NOUVEAUX ARRIVANTS (USEFUL WEBSITES FOR NEWCOMERS)

**ÉVALUATION DES COMPÉTENCES ACQUISES A
L'ÉTRANGER (FOREIGN CREDENTIALS)**

Centre d'information canadien sur les diplômes internationaux

www.cicic.ca

EMPLOIS (EMPLOYMENT) / ENTREPRENEUR

Guichet d'Emploi (Job Bank)

www.guichetemplois.gc.ca

Information sur l'Emplois

www.emploisetc.ca

Travailler au Canada

<http://travailleraucanada.gc.ca>

Services aux entrepreneurs

www.entreprisescanada.ca

LOGEMENT (HOUSING)

Le Guide du Logement au Canada pour le Nouvel Arrivant

www.cmhc.ca

GUIDES DE RESSOURCES ET SERVICES POUR LES NOUVEAUX ARRIVANTS : (GUIDES FOR NEWCOMERS)

Colombie Britannique :	www.vivreencolombiebritannique.ca
Alberta :	www.albertacanada.com/immigration
Saskatchewan :	www.immigration.gov.sk.ca
Manitoba :	www.gov.mb.ca/index.fr.html
Ontario :	www.ontarioimmigration.ca
Québec :	www.immigration-quebec.gouv.qc.ca
Nouveau Brunswick :	www.gnb.ca/Immigration
Nouvelle Écosse :	www.novascotiaimmigration.com
Île-Du-Prince-Édouard :	www.gov.pe.ca/immigration
Terre-Neuve et Labrador :	www.gov.nf.ca
Yukon :	www.immigration.gov.yk.ca/fr
Territoires du Nord-Ouest :	www.gov.nt.ca
Nunavut :	www.gov.nu.ca/french
Pour l'ensemble du Canada :	www.cic.gc.ca

SUPERPAGES

<http://francais.superpages.ca>

Vous pouvez consulter les informations supplémentaires dans les annuaires téléphoniques classés dans l'ordre suivant:

- **PREMIÈRES PAGES** contiennent les informations en cas d'urgence et numéros de consultation générale.
- **PAGES BLANCHES** contiennent les numéros résidentiels et commerciaux.
- **PAGES BLEUES** contiennent la liste des bureaux gouvernementaux lesquels se divisent en trois sections: Gouvernement du Canada, gouvernement provincial, et les gouvernements municipaux.

CARTE DU CANADA (MAP)



Veillez noter que l'information contenue dans ce livret est à jour à la date d'impression et que nous faisons tous les efforts pour vous informer sur les services en français sur tout le territoire Canadien et sur les services utiles pour les nouveaux arrivants. C.A.N.N n'est pas responsable des changements survenus pendant et après l'impression de ce livret. Toutes reproductions de ce document doivent être autorisées par C.A.N.N. Vos questions et commentaires sont bienvenus.

Community Airport Newcomers Network Réseau communautaire des nouveaux arrivants à l'aéroport

Tel: 604-270-0077
cann@success.bc.ca
www.success.bc.ca/cann

FRENCH VERSION 2011-10 KL



Vous êtes nouveau au Canada?

Voici des offres très spéciales en guise de bienvenue¹.

En vous installant dans un nouveau pays, vous vous êtes donné la chance de réaliser vos nombreux rêves. Que vous souhaitiez acheter une propriété, envoyer vos enfants à l'université ou mener d'autres projets, vous pouvez compter sur BMO^{MD} Banque de Montréal. Nous vous aiderons à repartir sur des bases solides et à combler vos différents besoins financiers. C'est avec grand plaisir que nous vous présentons les **services bancaires BMO pour les nouveaux arrivants**:

- Programme de services bancaires gratuit pendant un an²
- Bonification d'intérêt sur des placements à terme³
- Petit compartiment de coffre gratuit pendant un an⁴
- Milles de récompense AIR MILES^{MD}⁵

Pour en savoir plus, appelez au 1-877-225-5266, ou allez sur bmo.com/nouveauxarrivants.

19/11/21

BMO  Banque de Montréal

Ça du sens. ProfitezSM

Pour le personnel en succursale: PER 610. ¹ Pour être admissible à l'une ou l'autre des offres spéciales liées aux services bancaires BMO pour les nouveaux arrivants mentionnées ci-dessus, le client doit prouver qu'il a obtenu le statut d'immigrant admis au cours des trois dernières années en montrant sa carte de résident permanent du Canada ou une fiche d'établissement. ² Seul le programme de services bancaires courants Performance est offert sans frais dans le cadre des services bancaires BMO pour les nouveaux arrivants (vous pouvez choisir un autre programme moyennant des frais). Vous devez payer tous les frais liés aux transactions, aux services et aux produits non inclus dans votre programme de services bancaires courants. Vous devez avoir un compte de chèques principal désigné comme compte principal. Le Compte d'épargne bonifiée BMO n'est pas compris dans le programme. ³ Offre d'une durée limitée. Les placements à terme BMO admissibles comprennent les certificats de placement garantis (CPG) BMO classiques d'une durée de 1, 2, 3, 4 ou 5 ans. Tous les autres placements à terme BMO sont exclus de cette offre. Cette offre ne peut être combinée avec aucune autre offre de bonification. ⁴ À l'égard d'un placement à terme BMO. Toutes les offres de taux spéciaux peuvent être modifiées sans préavis. Pour en savoir plus sur l'offre de bonification du taux d'intérêt, allez à bmo.com/nouveauxarrivants. Pour obtenir des renseignements sur les CPG BMO, consultez bmo.com/cpg. ⁵ La disponibilité des compartiments de coffre varie d'une succursale à l'autre. ^{MD} Marque de commerce déposée de la Banque de Montréal. SM/TM Marque déposée/de commerce d'AIR MILES International Trading B.V., employée en vertu d'une licence par LoyalHyOne, Inc. et par la Banque de Montréal.